

Mật Tạng Bộ 1\_ No.887 (Tr.532\_ Tr.536)

PHẬT NÓI KINH VÔ NHỊ BÌNH ĐẲNG  
TỐI THƯỢNG DU GIÀ ĐẠI GIÁO VƯƠNG  
\_QUYỂN THỨ SÁU\_

Hán dịch: Tây Thiên Dịch Kinh Tam Tạng\_ Triều Phụng Đại Phu Thí Quang  
Lộc Khanh\_ Truyền Pháp Đại Sư, Sa Môn được ban áo tía (kẻ bầy tôi là) THI HỘ  
phụng chiếu dịch

Viết dịch: HUYỀN THANH

VÔ NHỊ BÌNH ĐẲNG TỐI THẮNG ĐẠI NGHI QUỶ VƯƠNG  
NHẤT THIẾT NHƯ LAI ĐẠI MINH NHƯ Ý BẢO  
\_PHẦN THỨ MƯỜI CHÍN\_

Bây giờ Đức Thế Tôn Đại Biên Chiếu Như Lai lại nói Hạnh thành tựu của tất cả  
việc

\_ Tất cả câu Đại Minh bí mật  
Hay cho tất cả chúng sinh vui  
**Đấng Chấp Kim Cương Vương Trì Minh**  
Tất cả **Tối Thượng Tôn** tự tại  
\_ Pháp không khuyết giảm đã sinh ra  
Chỗ nói cũng lìa các lỗi lầm  
Tất cả **Chấp Kim Cương Vương** ấy  
Tất cả **Tối Thượng Tôn** tự tại  
\_ Dùng Tâm Bồ Đề làm **Tự Thể**  
Khởi đầu khen ngợi Hạnh bí mật  
Nếu người vượt Tam Muội bí mật  
Đầu bị phá vỡ thành bảy phần  
\_ Hết thầy Pháp **Tham** vốn vô biên  
Hay cho tất cả lợi lạc lớn  
**Chấp Kim Cương Đại Pháp Vương** ấy  
Tất cả **Tối Thượng Tôn** tự tại  
\_ Hết thầy Pháp **Sân** vốn vô biên  
Kim Cương Đại Trí đã tuyên nói  
**Chấp Kim Cương Đại Pháp Vương** ấy  
Tất cả **Tối Thượng Tôn** tự tại  
\_ Hết thầy Pháp **Si** vốn vô biên  
Từ **Nhất Thiết Trí** đã tuyên nói  
**Tịch Tĩnh Đại Pháp Vương** tối thượng  
**Biên Chiếu Như Lai Thanh Tịnh Tạng**  
\_ Pháp khổ, Pháp vui vốn vô biên  
Trong đây, bình đẳng không phân biệt  
**Tịch Tĩnh Trì Minh Vương** như vậy  
**Biên Chiếu Như Lai Thanh Tịnh Tạng**  
\_ Các Pháp xưa nay không có bờ  
Cho đến hết đời, gạn gũi học  
**Chấp Kim Cương Tối Thượng Vương** ấy

Tuyên nói tất cả Pháp tối thượng  
\_ Các cõi chúng sinh cũng vô biên  
Giả sử hết đời, chẳng thể nói  
**Chấp Kim Cương Tối Thượng Vương** ấy  
Tất cả **Tối Thượng Tôn** tự tại  
\_ Nơi tất cả việc, nếu chán lia  
Cho hết hết đời phá chỗ làm  
**Tri Diệu Pháp Tối Thượng Vương** ấy  
Tất cả **Tối Thượng Tôn** tự tại

Khi ấy tất cả Như Lai đã đến từ mười phương, nghe Đức Đại Biến Chiếu Như Lai tuyên nói Pháp Môn **Nhất Thiết Như Lai Trí Luân Pháp Tính Văn Tự Chân Thật** của nhóm như vậy xong, thấy đều vui vẻ, sinh Tâm hiếm có. Liên vì Kim Cương Thủ Bồ Tát nói: “Thật hiếm có! Nay Thiện Nam Tử! Các Pháp Môn này tên là **Nhất Thiết Trí Trí Chủ**. Nếu có người chẳng biết Pháp này thì đối với Pháp Môn khác, có dấy lên sự hiểu biết chăng?”

Lúc đó Kim Cương Thủ Bồ Tát Đại Bí Mật Chủ an trụ tại trái tim của Đại Biến Chiếu Như Lai xong, bạch với các Như Lai rằng: “Nay con vui muốn tuyên nói Pháp Môn **Nhất Thiết Như Lai Đại Minh Như Ý Bảo Tam Ma Địa**”

Các Như Lai nói: “Bí Mật Chủ khắp vì thương xót, lợi lạc tất cả, nên khéo tuyên nói”

Thời Kim Cương Thủ Đại Bí Mật Chủ an trụ tại năm chỗ gia trì của tất cả Như Lai xong, liền nói Pháp Môn **Nhất Thiết Như Lai Đại Minh Như Ý Bảo Tam Ma Địa**

\_ Hết thấy gia trì nhóm Đại Minh  
Nên tướng **Tính chân thật** các Pháp  
Tối thượng y **Bản Pháp Nghi** ấy  
**Bốn Tướng** như ứng, nên quán tướng  
\_ Hành Giả trước nên ở thân mình  
Từ tướng ảnh tượng như ứng, tướng  
Rồng lớn đầy khắp, y Pháp Nghi  
Từ nghĩa **Tự Tâm** đã sinh khởi  
\_ **Thanh Tịnh Diệu Nguyệt Mạn Noa La**  
Ánh trắng thủy tinh, tướng vòng khắp  
Y Pháp đã làm, được thành tựu  
Ở trong đời này được thành Phật  
\_ Lại ở **Nhật Luân Mạn Noa La**  
Như ứng, quán tướng bốn loại màu  
**Bản Tôn Đại Minh** tướng trong ấy  
Hiện tướng chữ **Án** (ॐ:Om) làm màu vàng  
\_ Bản Bộ: năm loại ánh sáng hiện  
Tướng từ **Ngã Pháp** đã sinh ra  
Chữ **Hồng** (ॐ:Hūm) ứng hiện trong ánh sáng  
Quán tướng tự ảnh tượng trong sạch  
\_ Tướng tự ảnh tượng, tương ứng tuôn  
**Diêm Phù Đàn Kim Quang** vòng khắp  
Các tướng tốt đẹp đều tròn vẹn  
Quán tướng tối thượng trong Ý thích

\_ Lại tướng từ ảnh tượng Phật ấy  
Hiện ra năm ánh sáng trong sạch  
Ánh sáng ảnh tượng **Biển Chiếu Phật**  
Rộng lớn đầy khắp cõi hư không  
\_ Y Pháp, Định Tâm quán tưởng xong  
Lại ở Tâm mình mà an tưởng  
Sinh ra Diệu Sắc không thể sánh  
Đủ tướng trong sạch của mặt trăng  
\_ Tướng ảnh tượng **Biển Chiếu Như Lai**  
Tướng hiện mọi ánh sáng tịnh diệu  
Vắng lặng vô thượng, từ **Bảo Kế** (búi tóc báu)  
Đội mào năm Phật, tướng trang nghiêm  
Quán tưởng nhập vào Mạn Noa La  
**Bản Bộ Đại Minh**, thành Tâm, tướng  
\_ Lại tướng ảnh tượng Bản Tôn Phật  
Vớ tướng Kim Cương Tát Đỏa ấy  
**Phật Đỉnh Đại Minh Bí Mật Pháp**  
Vớ các **Đại Minh** nhóm Minh Vương  
Tất cả Pháp **Bản Bộ** Pháp tương ứng  
Sinh ra trì niệm, y Nghi Pháp  
Đây gọi là **Tam Kim Cương Tương Ứng Đại Biển Chiếu Như Lai Tam Ma**

## **Địa**

Lại nữa Đức Thế Tôn Đại Biển Chiếu Như Lai tuyên nói Pháp Môn **Tam Kim Cương Trì Kim Cương Tát Đỏa Tam Ma Địa**

\_ Trước tướng **Tâm Nguyệt Mạn Noa La**  
Hiện ra tướng văn tự Đại Minh  
Chữ **Án** (ॐ:Om) tướng tức Biển Chiếu Tôn  
Mọi loại ánh sáng đều vòng khắp  
\_ Chữ **Hồng** (ॐ:Hūm), tướng Kim Cương Tát Đỏa  
Vòng lửa, mọi loại tướng trang nghiêm  
Đỉnh đội mào Biển Chiếu Như Lai  
Tay cầm chày Kim Cương Bản Bộ  
\_ Lại tướng ánh sáng xanh da trời (đế thanh)  
Giáp vòng rộng lớn mà chiếu sáng  
Tất cả chỗ làm, y Pháp Nghi  
Như ứng, quán **Tướng** cầu thành tự

\_ Lại nữa, Kim Cương Thủ Bồ Tát tuyên nói Pháp Môn **Vô Lượng Thọ Như Lai Viên Mãn Nhất Thiết Nguyệt Tam Ma Địa**

\_ Trước nên tướng **Tâm Mạn Noa La**  
Hiện ra tướng văn tự Đại Minh  
Chính giữa nên quán tướng chữ **Đang** (ॐ:Tām)  
Tức là Bản Tôn **Vô Lượng Thọ**  
Tay cầm sen màu nhiệm tám cánh  
Hiện ra **Liên Hoa Diệu Lạc Quang**  
Trái phải Bản Bộ từ ảnh tượng  
Cần phải quán tướng **Kim Cương Ái**

Tất cả chỗ làm, y Pháp Nghi  
Như ứng, quán tướng cầu thành tựu

**Địa**

Lại nữa, Kim Cương Thủ Bồ Tát tuyên nói Pháp Môn **Ca Ma Diễm Tam Ma**

\_ Như trước đã nói Mạn Noa La  
Tất cả chỗ làm, y Pháp Nghi  
Ở trong quán tướng tướng chữ **Sa** (𑖀:Sa)  
Tức là ảnh tượng **Ca Ma Diễm**  
Quán tướng tay cầm cây Tam Xoa  
Hiện ra **Diễm Phù Đàn Kim Quang**  
\_ Giáp vòng tướng chữ **Hạ** (𑖛:Ha) tương ứng  
**Tâm Mạn Noa La** đều an bày  
Ảnh Tượng Pháp Chủ, quán tướng xong  
Sau đó như ứng, mà làm việc

Lại nữa, Kim Cương Thủ Bồ Tát tuyên nói Pháp Môn **Bí Mật Hộ Ma**

\_ Nên biết ảnh tượng Phật bình đẳng  
Như ứng, quán tướng y Pháp Nghi  
Hết thầy câu Đại Minh **Phật Đỉnh**  
Các Đại Minh **Phần Nộ Minh Vương**  
Tất cả nhóm Đại Minh **Yết Ma**  
Chí Tâm trì tụng làm **Tiên Hành**  
\_ Tiếp nên từ tim khởi tương ứng  
Tướng thành **Diệu Nguyệt Mạn Noa La**  
Ở trong, quán tướng Bản Bộ Tôn  
Trái phải an bày các Hiền Thánh  
\_ Văn tự Đại Minh, quán tướng xong  
Các Tướng như ứng, làm quán tướng  
**Kim Cương Luân** với **Kim Cương Chủ** (chày Kim Cương)  
**Kim Cương Liên Hoa** với **Tam Xoa**  
Các Tướng nhóm **Như Ý Diệu Bảo**  
Như ứng, quán tướng mau thành tựu  
\_ Lại ở Diệu Nguyệt Mạn Noa La  
Trong tướng, nhóm Đại Minh từ tim  
Trái phải tướng **Diệu Nguyệt** tương ứng  
Trong tướng màu vàng như ứng, hiện  
\_ Từ tim viên mãn tương ứng xong  
Tiếp nên an tướng nơi Bản Tôn  
Pháp tối thượng này làm Giáng Phục  
Tất cả Như Lai cùng tuyên nói  
Nhóm **Nhật Mạn Noa La** an tướng  
Y các Pháp Nghi **A Súc Phật**  
Ở tất cả Thời, quán tướng thành  
Quyết định sống lâu qua một Kiếp  
\_ Diệu Nguyệt Mạn Noa La, tướng xong  
Nên tướng Bản Bộ Chủ Đại Minh  
Khởi đầu trụ Tâm Thiên Định ấy

Bèn tướng bốn loại việc thành tựu  
Điều ấy thành tựu **Tam Giới Thắng**  
Sẽ được báu Đế Thích tối thượng  
Ấn Tướng, Đại Minh của Bản Bộ  
Y Pháp sinh ra việc thành tựu  
\_ Lại nữa nên tướng trong hư không  
Quán tướng Thanh Tịnh Mạn Noa La  
Trong tướng tướng ánh sáng Nhật Luân  
Trong ánh sáng, hiện hoa sen lớn  
Ở giáp vòng Mạn Noa La ấy  
Tướng khắp **Diệu Nguyệt Thanh Tịnh Quang**  
Ảnh tượng Bản Tôn y Pháp Nghi  
Như ứng, tướng tướng Bất Động ấy  
\_ Bốn báu trong nghiêm lò Hộ Ma  
Y Pháp nên dùng vật Hộ Ma  
Tùy ứng, tướng niệm nơi Đại Minh  
Khởi Tâm vắng lặng làm Hộ Ma  
Năm loại Mạn Noa La tương ứng  
Trong tướng Chử **Hồng** ( 𣎵 :Hūm) đều đầy khắp  
Hiện ra ánh sáng **Yết Ma Bộ**  
Rộng lớn biến hóa cũng vòng khắp  
Ở trong, an tướng các Hiền Thánh  
Từ ba Tam Muội, sinh ảnh tượng  
\_ **Tối Thắng Đỉnh** ấy, y Pháp Nghi  
**Đỉnh Luân** cũng nên tướng như vậy  
Bản Tôn Đại Minh đã sinh ra  
**Tam Ma Hứ Đa** (Samāhita: Thắng Định, Đẳng Dẫn), Tâm quán tướng  
Hoa Ưu Bát La lớn tám cánh  
Dài rộng ba mươi hai ngón tay  
\_ Lại ở trong **Pháp Mạn Noa La**  
Y Pháp quán tướng ấy không khác  
Tướng chày Ngũ Cổ Đại Kim Cương  
Hiện ra ánh sáng **hoa sen xanh** (thanh ưu bát la hoa)  
Y Pháp, khoảng mười sáu ngón tay  
Tướng xong, quyết định được thành tựu  
**Tam Xoa** khoảng bẩy hai (32) ngón tay  
Y Pháp quán tướng làm màu vàng  
Đại Luân, Hoa Sen, chày Yết Ma  
Với báu Như Ý...y Pháp, tướng  
\_ Tướng xong, y Pháp làm gia trì  
Mau được thành tựu, không sai khác  
Bản Tôn Đại Minh đã sinh ra  
Mau được thành tựu không sai khác  
Nhóm Đại Luân, hoa sen với chày  
**Y Kim Cương Pháp** mà quán tướng  
Quán tướng Pháp thành tựu tối thượng  
Không thành tựu khác hơn được đây  
\_ Tướng chày **Độc Cổ Đại Kim Cương**  
Ánh sáng vòng lửa (diễm man) hiện vòng khắp

Tất cả câu Đại Minh Yết Ma  
Đã nói, đều là lời chân thật  
**Khiết Nột Nga** (Khadga:Cây đao, cây kiếm) hiện **Diệm Man Quang** (ánh sáng  
vòng lửa)

Trong **Yết Ma Bộ** đã biến hóa  
\_ Lại tướng Kim Cương Mạn Noa La  
\_ Tướng ấy, dài rộng một khuỷu tay  
Đại Minh nhóm **Nỗ Đa** (Dūta:Sứ giả) **Tức Tra** (Ceta:Sứ Giả)  
**Y Nghi Phần Nộ** mà làm Pháp  
\_ Nhật Luân Mạn Noa La tương ứng  
\_ Y Pháp, tướng Tiêu Xí tối thượng  
Nhóm **Nan Na** (Daṇḍa: cây gậy), **Một Nột Nga La** (Mudgara:cái chùy sắt, thiết  
chùy)

Quán tướng tương ứng, làm thành tựu  
\_ Y Pháp, như vậy quán tướng xong  
Lại tướng sắc tướng **Trì Kim Cương**  
Trong đây, tất cả câu Đại Minh  
Tương ứng **thân ngữ Tâm**, quán tướng  
Đại Trí đã nói làm thành tựu  
Đây tức Trí Kim Cương bí mật  
Đây gọi là Pháp **Kim Cương Tát Đỏa**  
\_ Nếu muốn thành **Thắng Tát Địa** này  
Nên biết các Đại Minh **Hộ Ma**  
Tam Ma Địa chân thật bí mật  
Mọi loại **Hộ Ma**, việc **Nghi Quỹ**  
\_ Bốn loại Mạn Noa La tương ứng  
Hiểu rõ các sự nghiệp các Bộ  
Chữ **Án** (ॐ:Om), nhóm Đại Minh phân biệt  
Y Pháp, quán tướng được thành tựu  
\_ Lò Hộ Ma **Tức Tai**, tướng tròn  
Làm Pháp **Tăng Ích** nên vương vức  
Tướng lò **Kính Ái** như hình cung  
Pháp **Giáng Phục** nên làm Tam Giác  
Trong lò đốt lửa, tướng tốt lành  
Quán tướng sinh ra Diệu Cam Lộ  
\_ Thành Tâm quán tướng từ sắc tướng  
Với nhóm ảnh tượng Hiền Thánh ấy  
Hết thầy tướng Bản Tôn, Bộ Chủ  
Từ **Giáo Kim Cương** này sinh ra  
\_ Như ấy, đã nói làm quán tướng  
Yết Ma Bộ làm việc biến hóa  
Y Pháp, nên ở đầu lưỡi ấy  
Tướng tiện tướng Đại Minh chữ **Hồng** (ॐ:Hūm)  
Đây gọi là Pháp **Kim Cương Tát Đỏa**  
\_ Nếu làm Pháp Hộ Ma **Tức Tai**  
Nên dùng vật của nhóm Mật, sữa  
Nếu y **Trí Kim Cương Bộ** nói  
**Ma Ha Đái La** là tối thượng

Hành Giả nên trụ Tâm **Thiện tịch** (khéo vắng lặng)  
Quán tướng Kim Cương A Xà Lê  
Tay cầm báu Như Ý trang nghiêm  
Đây tức Giáo **thanh tịnh tối thượng**  
Ảnh tượng lớn Biện Chiếu Như Lai  
Sinh ra tất cả chúng Kim Cương  
Ảnh tượng Liên Hoa Bộ Tôn ấy  
Với nhóm Ca Ma Diễm Kim Cương  
An bày văn tự Đại Minh xong  
Bốn loại sự nghiệp, nên phân biệt  
Đây gọi là Pháp **Đại Chấp Kim Cương Tôn Bí Mật Hộ Ma**

VÔ NHỊ BÌNH ĐẲNG TỐI THẮNG ĐẠI NGHI QUỸ VƯƠNG  
TẬP NHẤT THIẾT ĐẠI MINH TAM MA ĐỊA  
\_PHẦN THỨ HAI MƯỜI\_

Bấy giờ Kim Cương Thủ Bồ Tát Đại Bí Mật Chủ lại nhập vào Tam Ma Địa **Nhất Thiết Như Lai Vô Duyên Tam Muội Trí Kim Cương Gia Trì**. Từ Tam Ma Địa đây xuất ra xong, tuyên nói Pháp Môn **Nhất Thiết Tam Ma Địa Tập Chư Đại Minh Tinh Diệu**

\_ Chư Phật Kim Cương, Pháp rộng lớn  
Từ **Tam Muội Môn** đã sinh ra  
Tất cả Đại Minh không chỗ duyên  
Đây nói tên là Pháp Thiên Định  
\_ Hết thấy tất cả **Phật Tam Muội**  
Trí Bộ chân thật không chỗ duyên  
Pháp **Trí Mạn Noa La** tương ứng  
Ánh sáng ảnh tượng Phật hiện khắp  
Chữ **Án** (ॐ:Om) hiện ra ánh sáng Pháp  
Pháp Kim Cương này rất bền chắc  
Đỉnh đội mào báu, tướng tương ứng  
Màu trắng tối thượng diệu thanh tịnh  
Bốn tay, mắt rộng...y Pháp, tướng  
Việc biến hóa trong Yết Ma Bộ  
Hết thấy tối thượng tương ứng **Trí**  
**Mạn Noa La** sinh tướng trang nghiêm  
\_ Chúng Kim Cương Tát Đỏa, mào báu  
Tướng tối thượng diệu, các Phật Tạng  
Diệu Pháp tự tại, ấy tương ứng  
Đây tức Pháp Thiên Định tối thượng  
**Ca Ma Kim Cương**, nhóm tương ứng  
Năm loại **Trí Thông** như đã nói  
**Ca Ma Tạng** nhiếp thắng thượng ấy  
Trí chân thật **Phật Nhị Túc Tôn**  
Đây gọi là **Nhất Thiết Phật Tam Muội Trí Bộ Tam Ma Địa**

Bấy giờ Kim Cương Thủ Bồ Tát Đại Bí Mật Chủ lại nhập vào Tam Ma Địa **Chấp Kim Cương Tam Muội Chân Thật Gia Trì**. Từ Tam Ma Địa đây xuất ra xong,

tuyên nói **Nhất Thiết Kim Cương Tam Muội Tinh Diệu Chân Thật Kim Cương Tam Ma Địa**

Kim Cương Mạn Noa La tương ứng  
Ở trong, phân biệt ảnh tượng ấy  
Màu đen lại tương dáng phần nộ  
Hiện ra tướng đại ác đáng sợ  
Bốn tay như ứng, y Pháp, tướng  
Hai chỗ bình đẳng mà tương ứng  
**Kim Cương Giáo** này rất bền chắc  
An trụ Tâm Kim Cương thành tựu  
Hay thành tục các việc thành tựu  
Pháp **Kim Cương Diệu Lạc** đã nói  
Đây gọi là **Nhất Thiết Chấp Kim Cương Tương Ứng Tam Ma Địa**

Bây giờ Kim Cương Thủ Bồ Tát Đại Bí Mật Chủ lại nhập vào Tam Ma Địa  
**Nhất Thiết Pháp Tối Thượng Tam Muội Gia Trì**. Từ Tam Ma Địa đây xuất ra xong,  
tuyên nói **Nhất Thiết Pháp Tối Thượng Phổ Biến Cát Tường Tam Ma Địa**

**Diệu Pháp Mạn Noa La** tương ứng  
Ở trong, ảnh tượng nên an tướng  
Cầm hoa sen đỏ, ánh sáng lớn  
Mọi loại Diệu Bảo mà nghiêm sức  
Bốn tay cũng y **Bản Bộ Pháp**  
Như ứng, quán tướng sắc tướng ấy  
Hai chỗ bình đẳng đều tương ứng  
Pháp **Diệu Lạc** này rất bền chắc  
Nhóm **Ngũ Kim Cương** được thành tựu  
Ngay nhóm **Bi Nguyện** cũng thành tựu  
Tất cả Kim Cương, nhóm tương ứng  
Như ứng, quán tướng đều thành tựu

Bây giờ Kim Cương Thủ Bồ Tát Đại Bí Mật Chủ lại nhập vào Tam Ma Địa  
**Nhất Thiết Tam Muội Bộ Chân Thật Gia Trì Kim Cương**. Từ Tam Ma Địa đây  
xuất ra xong, tuyên nói **Kim Cương Tam Xoa Tối Thượng Tam Muội Tam Ma Địa**

**Ca Ma Thiên Định Mạn Noa La**  
Ở trong, ảnh tượng nên an tướng  
Màu vàng, hiện ánh sáng vắng lặng  
Quán tượng hiện ở tướng ba mắt  
Ánh sáng thủy tinh rất trong sạch  
Việc biến hóa trong Yết Ma Bộ  
Hết thấy bốn loại **Thắng Nghi Quỹ**  
Y Pháp, quán tướng làm thành tựu  
Pháp **Kim Cương An Đát Đà Na**  
Mà hay an trụ việc thành tựu  
Trong đây, tất cả câu Đại Minh  
Nói tên Tam Ma Địa Trang Nghiêm  
Hết thấy tướng Kim Cương Tát Đỏa  
Mà **thân ngữ Tâm** khéo quán tướng



Kim Cương Tát Đỏa tổng nói **Tụng** là:  
 “Cho đến trong tất cả cảnh giới  
 Tất cả Hiền Thánh khen ngợi khắp  
 Các Pháp như vậy đều tương ứng  
 Sinh ra Nghi Quỹ được thành tựu”  
 Đây gọi là Pháp **Kim Cương Tát Đỏa**  
 \_ Phân biệt chữ Đại Minh tại tim  
 Các Minh của Hiền Thánh Bản Bộ  
 Câu Đại Minh Bản Tôn Bộ Chủ  
 Kèm nhóm Minh Vương trong Bản Bộ  
 Tất cả Pháp **Yết Ma Đại Minh**  
**Phật Đỉnh Đại Minh**, nên quán tưởng  
 Trong đây, tất cả câu Đại Minh  
 Đều là Tâm chân thật bí mật  
 \_ Nếu làm Pháp **Tức Tai Thành Tựu**  
 Nên rõ Đại Minh trong Bản Bộ  
**Tăng Ích** cũng dùng Bản Bộ Minh  
 Quán tưởng, quyết định được thành tựu  
 Nếu làm **Kính Ái** nên y Pháp  
 Cần phải quán tưởng **Đại Phật Đỉnh**  
 Trong đây, tất cả câu Đại Minh  
 Đều là Tâm chân thật bí mật  
 \_ Nếu làm Pháp **Tức Tai Thành Tựu**  
 Nên dùng Đại Minh trong Bản Bộ  
**Tăng Ích** cũng dùng Bản Bộ Minh  
 Quán tưởng, quyết định được thành tựu  
 Nếu làm **Kính Ái** nên y Pháp  
 Quán tưởng các Minh Vương phần nô  
 Nếu làm các sự nghiệp **Giáng Phục**  
 Tưởng dùng Đại Minh **pháp Giáng Phục**  
 Nếu muốn **Khiển Ma** (sai khiến Ma) nên y Pháp  
 Quán tưởng **Đại Phật Đỉnh** Bản Bộ  
 Câu Đại Minh nhóm **Kim Cương Quyết** (Vajra-kili)  
 Quán tưởng nhóm **Kim Cương Sứ Giả** (Vajra-dūta)  
 \_ Nếu làm Pháp **Tức Tai Thành Tựu**  
 Nên dùng Đại Minh trong Bản Bộ  
**Tăng Ích** cũng dùng Bản Bộ Minh  
 Quán tưởng, quyết định được thành tựu  
 Nếu làm **Kính Ái** nên y Pháp  
 Quán tưởng các Minh Vương phần nô  
 Nếu làm **Giáng Phục**, Pháp quán tưởng  
 Nên dùng các Đại Minh **Yết Ma**  
 Nếu muốn **Khiển Ma** (sai khiến Ma) nên y Pháp  
 Cũng quán tưởng **Đại Phật Đỉnh** ấy  
 Câu Đại Minh nhóm **Kim Cương Quyết** (Vajra-kili)  
 Quán tưởng nhóm **Kim Cương Sứ Giả** (Vajra-dūta)  
 \_ Năm loại ánh sáng lớn thanh tịnh  
 Ở trong, y Pháp nên quán tưởng

Như chỗ quán tưởng, sinh như thật  
Khác đây, chẳng phải Pháp thành tựu  
\_ Sự nghiệp các Bộ, nếu tương ứng  
Các Mạn Noa La, nên quán tưởng  
Phân biệt tướng văn tự Đại Minh  
Như ứng, quán tưởng được thành tựu  
\_ Y Pháp nên ở trong tim mình  
Tướng các Vi Diệu Mạn Noa La  
Thứ tự quán tưởng đến **Đỉnh Luân**  
Pháp Thiên Định này tên **Tối Thượng**  
\_ Nhóm trắng, đỏ, đen... màu tương ứng  
Ổ tất cả chôn, khéo phân biệt  
Tất cả Đại Minh đã sinh ra  
Khác đây, chẳng phải Pháp thành tựu  
\_ Nhóm chữ **Hồng** (Hūm) ấy, các Đại Minh  
Chữ **Toa Hạ** (Svāhā), **Phát Tra** (Phat) viên mãn  
Trong đây sinh ra các Nghi Quỹ  
Chỗ làm, quyết định được thành tựu  
\_ Pháp **ba Bộ** dùng Minh chữ **Hồng** (Hūm)  
Chữ **Án** (Om), **Trí Bộ** là tối thượng  
Nhóm văn tự Đại Minh an bày  
Ở trán với tim mà quán tưởng

Đấng **Phổ Hiền Bồ Tát Trì Kim Cương** liền nói **Tụng** là:

“Y Pháp, bốn Thời mà tương ứng  
Tướng ảnh tượng **Kim Cương Cam Lộ**  
Pháp **Cận Thành Tựu**, đây hay thành  
Pháp **Thành Tựu** này là tối thượng  
Ảnh tượng Bản Tôn, tương ứng xong  
Việc **Đại Thành Tựu** đều hay thành  
Ảnh tượng Phật Đỉnh, nếu tương ứng  
Hay thành tương ứng việc thành tựu  
Tướng Hiền Thành Bản Bộ, tương ứng  
Trong Yết Ma Bộ, hiện biến hóa  
Phân biệt chày Kim Cương hơi nhỏ  
Nơi Phật ba đời, khéo an tướng  
Y Pháp đã làm, được thành tựu  
Tất cả thành tựu đều như Ý  
Các thành tựu này, không có trên  
Thành tựu rộng lớn, sinh Công Đức

VÔ NHI BÌNH ĐẰNG TỐI THẮNG ĐẠI NGHI QUỸ VƯƠNG  
NHẤT THIẾT NHƯ LAI THÂN NGŨ TÂM THANH TỊNH TỰ TÍNH KIM  
CƯƠNG ĐẠI TRÍ  
\_ PHẦN THỨ HAI MƯƠI MỐT \_

Bấy giờ tất cả Như Lai đã đến từ mười phương, liền hiện đám mây **sinh ra Diệu Lạc đại trang nghiêm** của tất cả Như Lai, cúng dường Kim Cương Thủ Bồ Tát Đại Bí

Mật Chủ. Làm cúng dường xong, từ **Ngũ Kim Cương** phát ra Pháp Âm màu nhiệm, khen ngợi Pháp Môn bí mật mà **Đại Kim Cương Giáo** đã nói

Pháp Đại Thừa thanh tịnh bí mật  
**Thắng Trí** trong **Trí**, Tạng Công Đức  
Phổ Biến Đại Trí Vô Ngã Môn  
Quy mệnh khen ngợi Trí bí mật  
Nghĩa thanh tịnh chân thật bí mật  
Pháp **Vô Thượng Hạnh** như biển lớn  
Từ thân Phổ Hiền mà sinh ra  
Quy mệnh khen ngợi Trí Kim Cương  
Đại Trí tối thắng đã chuyên chở  
An trụ ba Kim Cương chẳng hoại  
Dùng Đại Pháp Môn đến bờ kia  
Quy mệnh khen ngợi Hạnh Bồ Đề  
Tất cả chúng sinh, thắng thượng sinh  
Đều khiến hướng vào các Phật Trí  
Chư Phật vô thượng, Tự Tính tịnh  
Quy mệnh khen ngợi cứu chúng sinh  
**Nhất Thiết Chúng Sinh Giải Thoát Môn**  
Quy mệnh khen ngợi Hạnh thanh tịnh

Khi ấy, trong Hội có vị Bồ Tát Ma Ha Tát tên là **Như Ý Bảo Tam Muội Kim Cương**, ở trước mặt thưa với Kim Cương Thủ Bồ Tát Đại Mí Mật Chủ rằng: “Đại Sĩ! Nếu có Bồ Tát đối với Pháp **Đại Công Đức** như vậy, ưa muốn mong cầu thời phải mong cầu như thế nào?”

Lúc đó, Kim Cương Thủ Bồ Tát Đại Bí Mật Chủ bảo Như Ý Bảo Tam Muội Kim Cương Bồ Tát rằng: “Này Thiện Nam Tử! Nếu có Bồ Tát khởi tướng **liạ nghi ngờ** thì nên cầu như vậy: Người khởi tướng liạ nghi ngờ, nên cầu Phật Pháp. Người khởi tướng liạ nghi ngờ, nên cầu tất cả Pháp. Người khởi tướng liạ nghi ngờ, nên ở trong tất cả **Hạnh**, như thật quán tưởng.

Này Thiện Nam Tử! Ví như Bồ Tát trụ **Pháp Vân Địa** (Dharma-megha-bhūmi) đối với **Pháp Thân** (Dharma-kāya) của tất cả Như Lai, **Báo Thân** (Sambhoga-kāya) của tất cả Như Lai, **Hóa Thân** (Nirmaṇa-kāya) của tất cả Như Lai... xa liạ tất cả phân biệt, tất cả nghi hoặc. Ở trong tất cả Pháp, trụ tại cái thấy như thật. Các Pháp Đại Công Đức bí mật này, người biết như thật cũng lại như vậy. Dùng điều thiết yếu nói thì Pháp bí mật này tức là Đại Trí Kim Cương của Bồ Tát”

Khi ấy tất cả Như Lai nghe thuyết đầy xong, khen ngợi “**Thật chưa từng có!**”. Tức thời hiện ra một tướng **Đại Nhân**, ở trong Chúng Hội, đảnh lễ Kim Cương Thủ Bồ Tát Đại Bí Mật Chủ, rồi nói như vậy: “Đại Sĩ! Pháp Môn **Đệ Nhất Nghĩa Đệ Bí Mật Đại Minh Chư Hạnh** như vậy, ở trong Pháp đây, có người sinh niềm tin, có người chẳng niềm tin... thời Nghĩa ấy như thế nào?”

Kim Cương Thủ nói: “Ví như tất cả chúng sinh nhiều như số hạt bụi nhỏ trong ba ngàn Đại Thiên Thế Giới, đều hay chứng được **Vô Thượng Bồ Đề** (Agra-bodhi) thì việc đây, có thể tin hay chẳng thể tin?”

Này Đại Sĩ! Pháp Môn bí mật này cũng nên thấy như vậy, Người thấy như vậy, liạ cái thấy phân biệt”

Lúc đó **Đại Nhân** do tất cả Như Lai đã hóa hiện ra, sinh đại hoan hỷ khen chưa từng có, liền nói Già Đà rằng:

“Lớn thay! Trí Đại Trí  
Hiện ra Đại Kim Cương  
Thế Gian, các người mù  
Được mắt Trí trong sạch”

\_ Bây giờ Kim Cương Thủ Bồ Tát Đại Bí Mật Chủ lại nhập vào Tam Ma Địa **Nhất Thiết Kim Cương Vô Nhị Bình Đẳng Tam Muội Kim Cương**. Ở trong Tam Ma Địa đây, hiện ra cãng già sa số trăm ngàn câu chi na dữu đa ánh sáng, chiếu soi số cõi Phật nhiều như số hạt bụi nhỏ chẳng thể nói chẳng thể nói ở phương Đông Nam. Các vị Bồ Tát trong các cõi Phật đây nương vào ánh sáng chiếu soi, đều được viên mãn Đại Trí của **ba Thân**. Hết thầy tất cả Như Lai đều trụ Tâm Bồ Đề, tất cả chúng sinh được vào Môn **Bồ Đề Tụ Tính Vô Úy Hạnh**, an trụ tại Pháp Môn **Như Hư Không Bình Đẳng Kim Cương Bồ Đề Chư Pháp Vô Tướng Ly Hý Luận Vô Sở Sinh Thanh Tịnh Tối Thượng Kim Cương Tụ Tính Đại Trí**.

Khi ấy Kim Cương Thủ Bồ Tát Đại Bí Mật Chủ từ Tam Ma Địa, an lành đứng dậy, bảo khắp Đại Chúng rằng: “Các Đại Sĩ nên đối với tất cả chúng sinh, khởi cái thấy bình đẳng, tương như chư Phật”

\_ Lúc đó Đại Nhân đã được hóa hiện, quay trở lại nhiếp vào trong Bảo Tạng **thân ngữ tâm** của tất cả Như Lai, rồi đột nhiên chẳng hiện.

Tất cả Như Lai, các vị Đại Bồ Tát đã đến từ mười phương, mỗi mỗi vị đều ở trong Pháp tương ứng bí mật của **Tụ Tâm** ấy, như Lý mà trụ.

Kim Cương Thủ Bồ Tát Đại Bí Mật Chủ cũng lại trụ tại Pháp Chân Thật tương ứng bí mật nơi **thân ngữ tâm** của mình.

PHẬT NÓI KINH VÔ NHỊ BÌNH ĐẲNG  
TỐI THƯỢNG DU GIÀ ĐẠI GIÁO VƯƠNG  
\_QUYỂN THỨ SÁU (Hết)\_

Dịch xong một Bộ gồm 06 quyển vào ngày 02/08/2012